



Per la diffusione immediata: 23 novembre 2011

**IL GOVERNATORE CUOMO LANCIA L'INIZIATIVA "HELP YOUR NEIGHBOR"  
(AIUTA IL TUO PROSSIMO) PER ESORTARE LE IMPRESE E I NEWYORKESI A  
DONARE ALLE BANCHE ALIMENTARI**

*Il Governatore annuncia sovvenzioni per oltre 1,5 milioni di dollari a favore delle banche alimentari e parte dell'iniziativa di soccorso alluvioni*

*della campagna "NYGives" (NY dona), per incoraggiare a donare in beneficenza per tutto il periodo delle festività.*

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha lanciato oggi "Help Your Neighbor" (Aiuta il tuo prossimo), un'iniziativa su tutto il territorio statale per esortare le imprese e i newyorkesi a donare direttamente alle banche alimentari, durante questo periodo di festività. Il Governatore ha anche annunciato la prossima erogazione di 1 milione di dollari di sussidi a otto banche alimentari in varie parti dello Stato e altri 620.000 dollari in sussidi per le organizzazioni d'emergenza di assistenza alimentare nelle comunità colpite duramente dalle recenti alluvioni e tempeste.

Le banche alimentari regionali costituiscono la fonte primaria di alimenti per chi è in difficoltà, poiché esse approvvigionano le reti di dispense alimentari e mense per i poveri. A seguito delle recenti tempeste e alluvioni, in concomitanza con il difficile momento economico, le banche alimentari hanno profuso grandi sforzi per fornire alimenti sufficienti a chi chiedeva assistenza. L'iniziativa "Help Your Neighbor" esorta tutte le imprese e i newyorkesi a donare quello che possono per contribuire affinché chi è in difficoltà non soffra la fame durante il periodo delle festività.

"In questo difficile momento economico, le banche alimentari di New York si sforzano in ogni modo per riempire i loro scaffali e soddisfare l'elevata richiesta" ha ricordato il Governatore Cuomo. "L'iniziativa "Help Your Neighbor" contribuirà a garantire che le mense per i poveri e le dispense alimentari di tutto lo Stato abbiano le risorse indispensabili per nutrire tutti coloro che chiedono assistenza in questo periodo festivo. I newyorkesi sono sempre stati prontissimi a donare e l'iniziativa si affida al loro spirito di generosità perché chi ha bisogno possa avere da mangiare".

L'iniziativa "Help Your Neighbor" incoraggia i newyorkesi e le imprese a donare risorse per contribuire al riapprovvigionamento e riempire gli scaffali delle banche alimentari in tutto lo Stato di New York. Le banche alimentari sono un fornitore essenziale delle mense per i poveri e per le dispense alimentari su cui contano molti newyorkesi, in particolare nei momenti di difficoltà economica. A causa dell'alluvione e del clima pessimo dell'anno scorso, le aziende agricole colpite di New York hanno dovuto compiere enormi sforzi per garantire le generose donazioni che compiono di solito alle banche alimentari. Inoltre, alcuni donatori hanno ridotto le quantità, a causa dell'asprezza della situazione economica.

"Help Your Neighbor" rientra nell'ambito della campagna del Governatore Cuomo denominata "NYGives" (NY dona), un impegno condotto in tutto lo Stato per incoraggiare le donazioni in beneficenza e la generosità per tutto il periodo delle festività. "NYGives" collega imprese, organizzazioni di volontariato e persone che desiderano donare con le organizzazioni che lavorano direttamente al servizio dei newyorkesi più in difficoltà. La campagna proseguirà fino alla fine del 2011.

Italian

Di fronte alla crescita della domanda rispetto ai programmi di prevenzione della fame in tutto lo Stato, il Governatore ha autorizzato un finanziamento di 1 milione di dollari aggiuntivo a favore delle banche alimentari regionali. I fondi in più saranno assegnati a otto banche alimentari regionali su tutto il territorio dello Stato di New York, che distribuiscono alimenti attraverso 5.000 dispense alimentari, mense per i poveri, rifugi e altri programmi d'emergenza, per nutrire quasi 3 milioni di persone durante il 2011. Il denaro destinato a questo fine dallo Stato proviene dall'assegnazione del sussidio federale Temporary Assistance for Needy Families Contingency Fund (Fondo di riserva per l'assistenza a famiglie in difficoltà), ricevuto da New York a ottobre.

Gli altri fondi destinati alle banche alimentari saranno assegnati nel seguente modo:

- Banca alimentare del Western New York (con sede a Buffalo) – \$ 121.000
- Foodlink (con sede a Rochester) – \$ 107.000
- Banca alimentare del Southern Tier (con sede a Elmira) – \$ 59.000
- Banca alimentare del Central New York (con sede a Syracuse) – \$ 147.000
- Banca alimentare regionale del Northeastern New York (con sede nell'area di Albany) – \$ 200.000
- Banca alimentare per Westchester – \$ 64.000
- Banca alimentare per la città di New York – \$ 199.000
- Long Island Cares, Inc./The Harry Chapin Food Bank – \$ 103.000

Nelle zone duramente colpite dalle passate tempeste e alluvioni, il Governatore ha destinato 620.000 dollari alle organizzazioni d'emergenza di assistenza alimentare per garantire il cibo quotidiano ai newyorkesi di tali comunità. Il denaro proviene dallo stanziamento per l'Assistenza locale del Fondo generale (General Fund Local Assistance) relativo al Programma di prevenzione della fame e assistenza per la nutrizione (Hunger Prevention and Nutrition Assistance Program), inserito nel bilancio 2011-12.

I fondi saranno suddivisi nel seguente modo:

Consiglio delle Chiese della contea di Broome (Contea di Broome County):	\$ 60.000
Delaware Opportunities, Inc. (Contea di Delaware County):	\$ 60.000
Chiesa episcopale della Grazia (Grace Episcopal) (Contea di Orange County):	\$ 60.000
Estensione cooperativa (Cornell Cooperative Extension) della contea di Orange County:	\$ 60.000
CACHE, Inc. (Contea di Sullivan County):	\$ 60.000
Federazione della contea di Sullivan County per i senzatetto:	\$ 60.000
Banca alimentare regionale del Southern Tier (Contea di Chemung County):	\$ 80.000
Banca alimentare regionale del Central NY (Contea di Onondaga County):	\$ 80.000
Banca alimentare regionale del Northeastern NY (Contea di Albany County):	\$ 100.000

I newyorkesi che desiderano donare o fare volontariato possono visitare il sito Web indicato di seguito, per sapere dove si trova una banca alimentare locale:

<http://www.foodbankassocnys.org/find-food-bank.cfm>

I prodotti più richiesti dalle banche alimentari comprendono:

- **Carne in scatola** (pollo, tacchino, tonno, stufati in scatola)
- **Burro di arachidi e fagioli in scatola** (prodotti a lunga conservazione diversi dalla carne e che contengono proteine, in particolare fagioli di spagna e borlotti, per il loro elevato contenuto di proteine)
- **Verdure in scatola** (mais, carote, piselli, patate e altre verdure comunemente utilizzate nei pasti)
- **Zuppe e pasti di pasta in scatola** (vale a dire spaghetti-polpette)
- **Prodotti per la cura personale** (shampoo, saponette, dentifricio)

- **Primi piatti in scatola o confezionati** (chili, maccheroni e formaggio, ecc.)
- **Cereali**
- **Pasta**

Joel Berg, Direttore esecutivo della Coalizione della città di New York contro la fame (New York City Coalition Against Hunger), ha affermato: “Con oltre un milione di bambini e adulti che, nella città di New York, lottano contro la fame, dobbiamo mobilitarci per fare in modo che le mense per i poveri e le dispense alimentari abbiano scaffali più forniti e dispongano di tutte le risorse necessarie per dare da mangiare a chi è in difficoltà. Ringrazio il Governatore Cuomo per essersi posto alla guida di questa iniziativa, che fornirà un aiuto finanziario estremamente necessario alle banche alimentari sul territorio dello Stato di New York e consentirà a donatori, agricoltori e imprese di agire insieme per nutrire chi ha fame”.

Nell’ambito di “Help Your Neighbor” il Governatore ha inoltre annunciato che lo Stato di New York ha collaborato con il Farm Bureau e la New York Food Bank Association per coadiuvare le aziende agricole di tutto lo Stato nelle donazioni di beneficenza alle banche alimentari.

Il New York Farm Bureau, che rappresenta quasi 30.000 aziende agricole dello Stato di New York, solleciterà gli agricoltori in relazione all’importanza delle donazioni alle locali banche alimentari durante il periodo delle festività. Gli agricoltori di New York sono sempre stati estremamente generosi nel donare alimenti, secondi solo alla California l’anno scorso in termini di libbre totali donate dagli agricoltori alle banche alimentari. Nel 2010, gli agricoltori di New York hanno donato oltre 1,2 milioni di libbre di alimenti a otto banche alimentari di New York e a due ricoveri.

Dean Norton, Presidente del New York Farm Bureau ha sottolineato: “Mentre si avvicinano rapidamente le feste del Ringraziamento e, nonostante il fatto che alcuni dei nostri membri abbiano subito un anno molto difficile, gli agricoltori di New York si stanno facendo avanti per aiutare le nostre banche alimentari di comunità nella loro importante missione di assistenza verso chi è in difficoltà. Nel 2011, le banche alimentari di tutto il territorio dello Stato di New York serviranno circa 3 milioni di nostri concittadini. Il New York Farm Bureau e i suoi membri sono orgogliosi di lavorare con il Governatore Cuomo e con i nostri partner nelle banche alimentari locali per rispondere a questo pressante bisogno”.

Nell’ambito di questa iniziativa, il Governatore Cuomo invita ogni agricoltore che possiede prodotti agricoli non vendibili ma ancora consumabili a contattare la propria banca alimentare locale, affinché un gruppo di spigolatori volontari raccolga e doni tali prodotti.

Durante la settimana del ringraziamento, i dipendenti dello Stato hanno offerto il loro lavoro volontario per spigolare i raccolti residui rimasti nei campi in due aziende agricole di Capital District. Le aziende agricole di Black Horse ad Athens avevano cavoli cappucci non raccolti, mentre l’azienda agricola Patroon Land aveva cavoli verdi e cavoli a foglia liscia in più, che sono stati raccolti e ridonati alla Banca alimentare regionale del Northeastern New York, per essere distribuiti su tutto il suo raggio d’azione composto da 23 contee, coprendo oltre 1.000 mense per i poveri, dispense alimentari e altri fornitori diretti locali.

Le imprese di New York parteciperanno anche a “Help Your Neighbor.” La prima società che ha aderito all’iniziativa, Jetro/Restaurant Depot, si è impegnata ad aumentare del 25% le sue donazioni di cibo alle banche alimentari, passando da 200.000 a 250.000 dollari.

###

*Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418*